

住民登録制度が変わります

外国籍住民の方にも、「住民基本台帳法」が適用されます。7月9日から外国人登録法がなくなり、入管法・住民基本台帳法の一部を改正する法律により、外国籍住民の方にも住民票が作られることになりました。

対象になる人

短期滞在者などを除き、適法3ヶ月を超えて在留し住所がある方。

1. 中長期在留者（在留カード交付対象者）
 - ・在留資格をもって日本に在留し、うち3ヶ月以下の在留期間が決定された人や、短期滞在・外交又は公用の在留資格が決定された人以外の方
2. 特別永住者（特別永住者証明書交付対象者）
 - ・入管特例法により定められている特別永住者
3. 一時庇護許可者又は仮滞在許可者
4. 出生による経過滞在者又は国籍喪失による経過滞在者
 - ※1～4以外の方や、改正法の施行日（7月9日）に在留資格がない方（外国人登録法における在留期間の記載事項の変更を市に届けていない方を含む）については、住民票を作成する対象にならないため、住民票が発行できなくなります。ご注意ください。

5月（予定）に対象者へ仮住民票をお送りします

改正後に住民票に記載される予定の外国籍住民の方へ5月（予定）に仮住民票をお送りします。現在の外国人登録原票の記載を基に作成しますので、その記載内容を確認していただきます。外国籍住民と同一世帯である日本国籍住民の方につきましても、続柄等に変更が生じる場合は仮住民票をお送りする予定です。

外国人登録証明書が「在留カード」、「特別永住者証明書」に変わります

7月9日以降、外国人登録証明書は「在留カード」「特別永住者証明書」に変わります。ただし、現在の外国人登録証明書も、下表の期間内は有効です。該当する有効期間内に順次切り替えの手続きを行ってください。

対象者	16歳以上のひと	16歳未満の人	切り替え手続きの場所
特別永住者	外国人登録証明書の前回確認日以降7回めの誕生日まで。ただし、7回目の誕生日が改正法の施行日（7月9日）から3年以内に到る人は、施行日から3年	16歳の誕生日まで	居住地の市役所 甲賀市役所市民課 土山地域市民センター 甲賀大原地域市民センター 甲南第一地域市民センター 信楽地域市民センター
永住者	改正法の施行日（7月9日）から3年	3年または、16歳の誕生日のいずれかの早い日まで	居住地を所管する入国管理局
上記以外の在留資格の人	改正法の施行日（7月9日）以降、在留期間の満了時、または在留資格の変更時	在留期間の満了日まで、または16歳の誕生日のいずれか早い日まで	居住地を所管する入国管理局

希望される方には事前申請を受け付けています

1. 特別永住者の方は、居住地の市役所で旅券（所持する場合に限る）、特別永住者証、写真1枚（16歳未満はいりません）を持って来て申請の手続きをしてください。後で、法務大臣が「特別永住者証明書」を作成し、市長村の窓口で交付します。
2. 1以外の中長期在留者の方は、居住地を管轄する入国管理局において申請してください。後日「在留カード」が入国管理局から交付されます。詳しくは、入国管理局へお問い合わせください。
事前に申請された「特別永住者証明書」「在留カード」は新たな制度が施行された7月9日以降に交付されます。

お願い

住民票は外国人登録原票を基に作成されます。実際は転居していても、市役所に届けていないなど、最新の状況が登録されていないことで正しく住民票が作成されない場合があります。新制度へ円滑に移行するために、正確な外国人登録をお願いします。詳しくは総務省または法務省のホームページをご覧ください。

総務省ホームページ

http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei_c-gyousei/zai-ryu.html

法務省ホームページ

<http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact/newimmiact.html>

お問い合わせ

市民課 戸籍住民係

電話：65-0683 FAX：65-6338

A New Resident Registration System for Foreign Residents

In accordance with the partial amendment of the Basic Resident Registration Act, foreign residents will be eligible to receive a Residence Record (Juminhyo). Starting on July 9th, 2012, the current Alien Registration System will simultaneously be discontinued.

Who is eligible for the Resident Record?

Excluding short-term residents, those who stay longer than 3 months and have home address in Japan.

1: Medium to Long Term Residents (Persons holding a Residence Card)

Foreign nationals granted a status of residence other than the following:

1) those granted permission to stay for less than 3 months 2) persons with temporary visitor/diplomat/official visa status.

2: Special Permanent Resident (Persons holding Special Permanent Resident Certificates)

Persons recognized as Special Permanent Residents under the Special Act on Immigration Control.

3: Persons granted permission for temporary refuge or provisional stay

4: Persons who may continue to stay transitionally in Japan by birth or those who have lost Japanese nationality.

NOTE: Eligibility for the Resident Record will not apply to those who do not meet above 1 through 4 and who do not have legitimate status of residence (those who have not submitted changes in period of stay under the Alien Registration System) as of July 9th, 2012.

Provisional Residence Record will be mailed in to those who qualify (Tentatively scheduled for May)

Provisional Residence Record will be mailed to the eligible foreign residents. The provisional Residence Record will be created based on the information listed on the current Alien Registration Card, so please confirm the information listed on the mailed Provisional Residence Record. Provisional Residence Record is also mailed to Japanese nationals in the same household if there is a change in family relationship.

Alien Registration Certificate will become "Residence Card" or "Special Permanent Resident Certificate"

After July 9th, Alien Registration Certificate will become "Residence Card" or "Special Permanent Resident Certificate". However, the current Alien Registration Certificate is still valid between the time periods shown below. Please follow the necessary procedure to switch over to Residence Record.

You can apply in advance

1: For the Special Permanent Residents, please bring your passport (if you have one), Special Permanent Resident Certificate, a passport-size picture (not needed if under 16 years old) to the City Hall where you reside in. The Minister of Justice will prepare your Special Permanent Resident Certificate and issue the certificate at your municipal office.

2: For those who are Medium to Long Term Residents (other than the Special Permanent Residents), please apply at the Regional Immigration Bureau. Your Residence Card will be issued from the Regional Immigration Bureau later. For more information, please contact your Regional Immigration Bureau.

If you apply in advance, Special Permanent Resident Certificate and Residence Card will be issued after the new Resident Registration System comes in effect on July 9th, 2012.

Please note

Your Residence Record will be issued based on the information listed on your Alien Registration Card. Residence Record may not properly be issued if the most updated information is not reported to the City Hall. In order to ensure a smooth transition to the new system, please double-check the information listed on your Alien Registration Card.

For more information, please visit the below websites

Ministry of Internal Affairs and Communications

http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu.html

Ministry of Justice

<http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact/newimmiact.html>

Inquiry

Citizen's Affairs Division

Phone: 65-0683 FAX: 65-6338

Expiration date of Alien Registration Certificate

Target Group	Over 16 years old	Below 16 years old	Locations to switch over to Residence Record
Special Permanent Resident	Until 7th birthday from the most recent confirmation date of your Alien Registration Certificate. However, if your 7th birthday takes place within 3 years after the Effective Date (July 9th, 2012), then expiration date is 3 years from July 9th, 2012.	Until 16th birthday	City Hall in your residence Citizens' Affairs Division at City Hall Tsuchiyama Chiiki Shimin Center Koka Ohara Chiiki Shimin Center Konan Daiichi Chiiki Shimin Center Shigaraki Chiiki Shimin Center
Permanent Resident	3 years from the Effective Date (July 9th, 2012)	Whichever takes place first: 3 years from the Effective Date (July 9th, 2012) OR your 16th birthday	Regional Immigration Bureau
People with Status of Residence other than mentioned above	When your Period of Stay and/or Status of Residence changes after the Effective Date (July 9th, 2012)	Whichever takes place first: Until the last day of your Period of Stay OR your 16th birthday	Regional Immigration Bureau